

**SHIRT & KLEID T-SHIRT & ROBE SHIRT & DRESS CAMISA & VESTIDO**

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

| Größen<br>Tailles<br>Sizes<br>Tallas | Eur | 114 cm |      |      |      |      |      | 140 cm |      |      |      |      |      |
|--------------------------------------|-----|--------|------|------|------|------|------|--------|------|------|------|------|------|
|                                      |     | 86     | 92   | 98   | 104  | 110  | 116  | 86     | 92   | 98   | 104  | 110  | 116  |
| A                                    | m   | 0,65   | 0,70 | 0,75 | 0,75 | 0,80 | 0,80 | 0,50   | 0,50 | 0,55 | 0,55 | 0,60 | 0,60 |
| B                                    | m   | 0,80   | 0,85 | 0,90 | 0,95 | 1,00 | 1,05 | 0,65   | 0,70 | 0,75 | 0,80 | 0,85 | 0,85 |
| C I                                  | m   | 0,80   | 0,85 | 0,90 | 0,95 | 1,00 | 1,05 | 0,80   | 0,85 | 0,90 | 0,95 | 1,00 | 1,05 |
| C II                                 | m   | 0,35   | 0,35 | 0,40 | 0,40 | 0,45 | 0,45 | 0,35   | 0,35 | 0,40 | 0,40 | 0,45 | 0,45 |

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

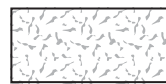
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



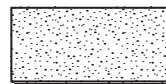
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



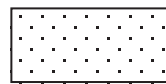
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



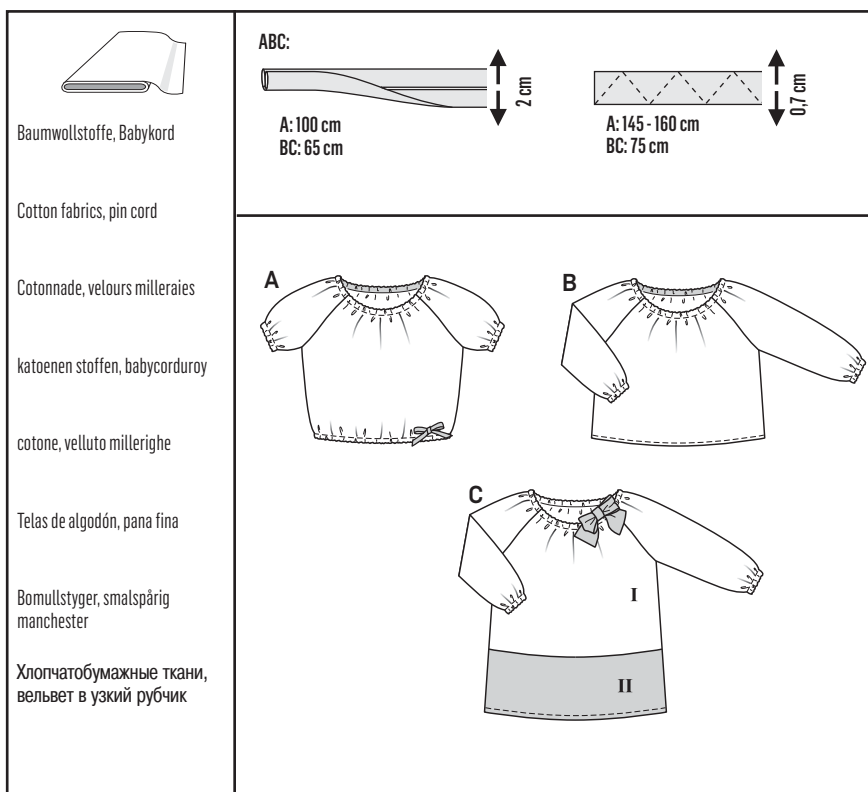
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

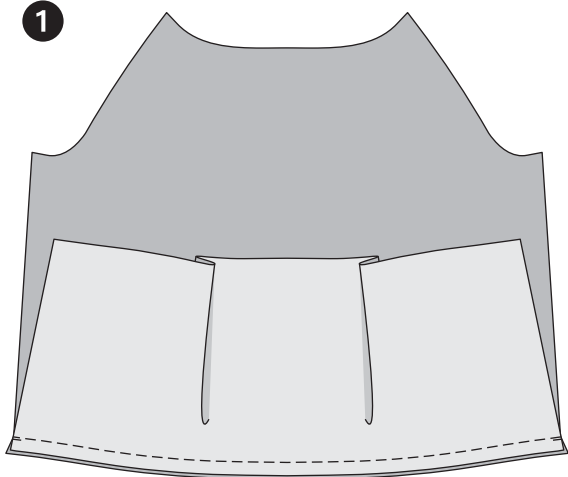


Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieslin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

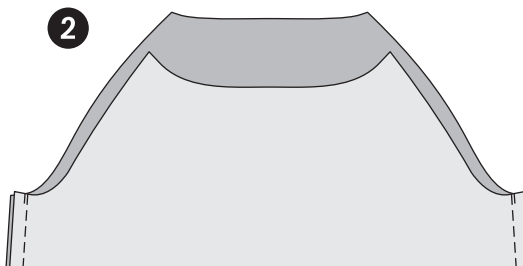


© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

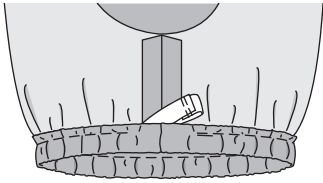
1



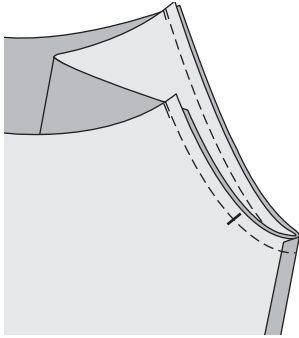
2



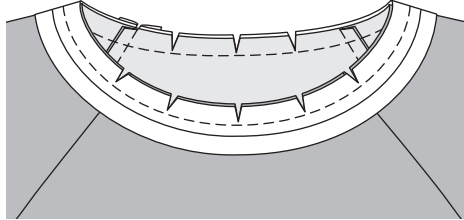
3



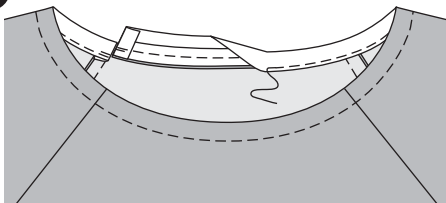
4



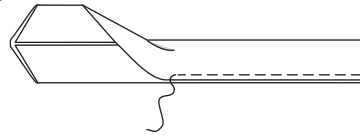
5



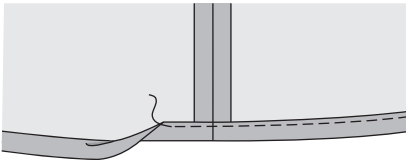
6



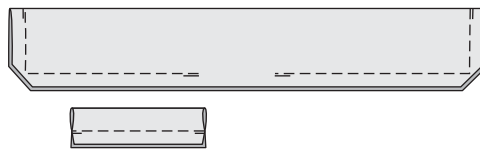
7



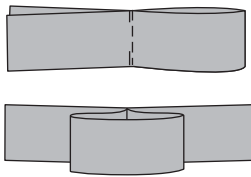
8



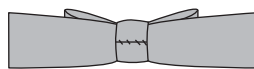
9



10

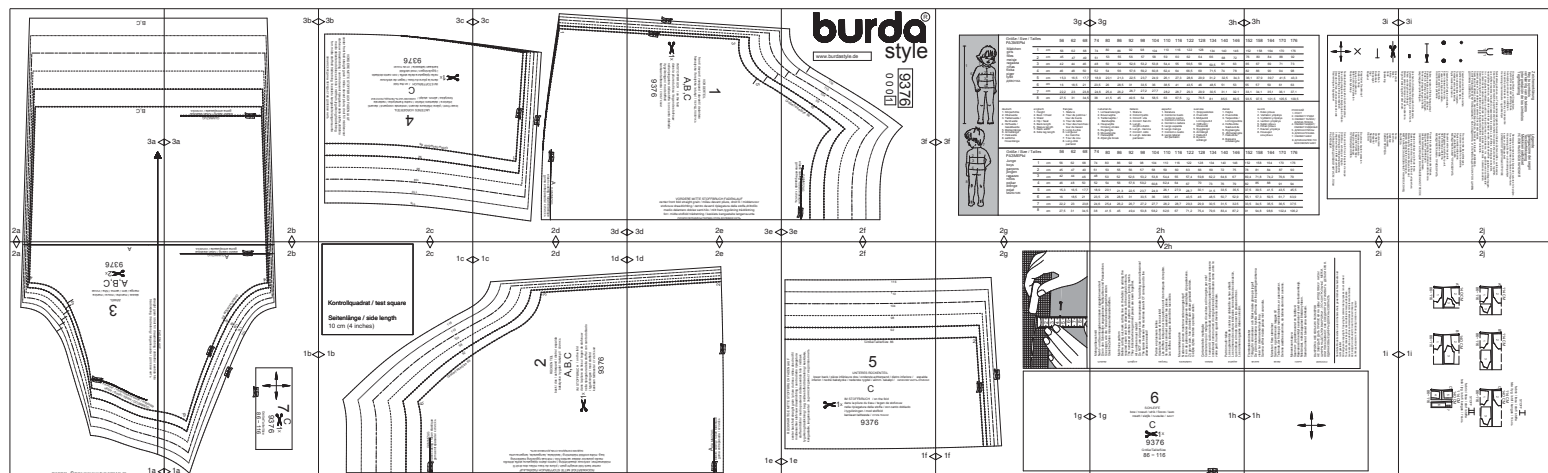


10a



# burda Download-Schnitt

# Modell 9376



Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo  
trådräkning / trådrething / langansuunta / ДЮЛЕБАЯ НИТЪ

A

9376



A,B,C

sleeve / manche / mouw / manica  
manga / ärm / ærme / hiha / pykAB

ÄRMEL

3

5

4

2a

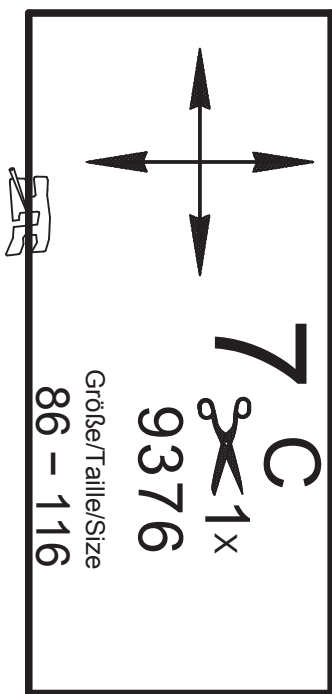


GUMMIZUG / elastic casing / ruban  
élastique / goma entrepasada / krylnicka

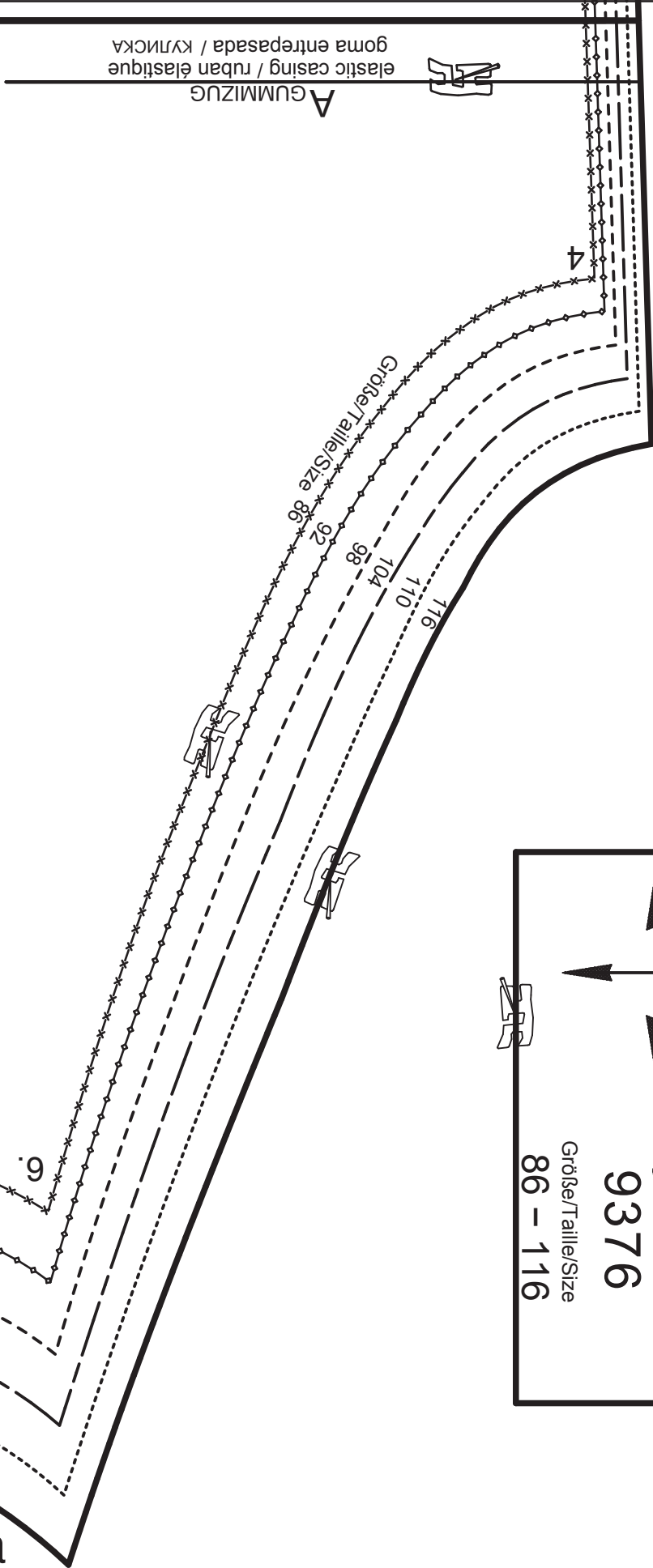
1a

2b

1b



1a



A GUMMIZUG

elastic casing / ruban élastique  
goma entrepasada / kylvnicka

2c

1c

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length  
10 cm (4 inches)

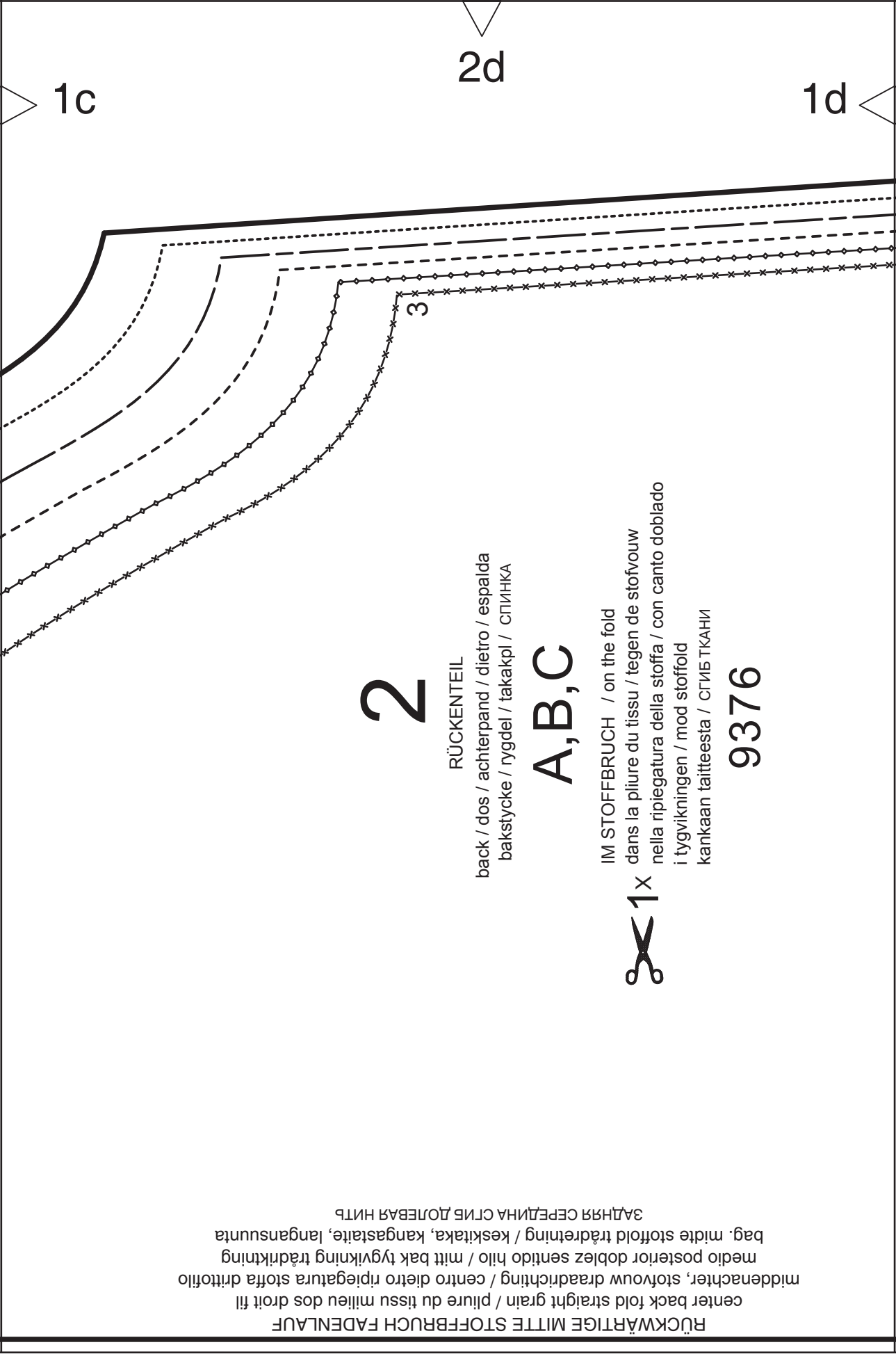
1b

116  
110  
104  
98  
92  
Größe/Taille/Size 86

6.

GUMMIZUG  
elastic casing / ruban élastique  
goma entrepasada / кулиска





1c

2d

1d

2

RÜCKENTEIL

A,B,C

back / dos / achterpand / dietro / espalda  
bakstykke / rygdel / takakpl / СПИНКА

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
i tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9376



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF  
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil  
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo  
medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning  
bag, midte stoffold trådretning / keskitala, kangastaite, langansuunta  
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛГЕВАЯ НИТЬ

1d

2e

2

 **A GUMMIZUG**  
elastic casing / ruban élastique  
goma entrepasada / кулиска

1e

2f

116

110

104

98

92

Größe/Taille/Size 86

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil  
middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura  
stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak  
tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,  
kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5

UNTERES RÜCKENTEIL

lower back / pièce inférieure dos / onderste achterpand / dietro inferiore / espalda  
inferior / nedre bakstycke / nederste rygdel / alimm. takakpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

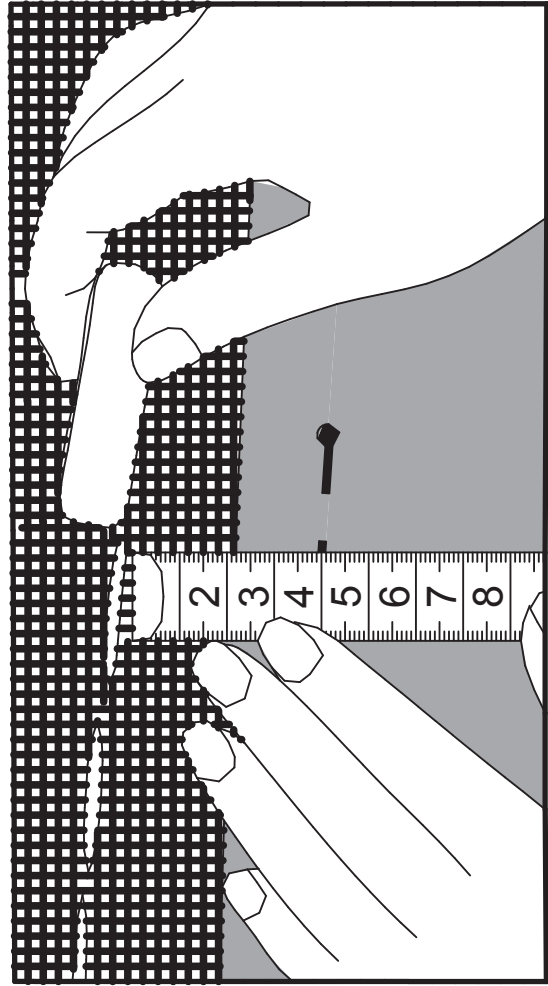
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9376

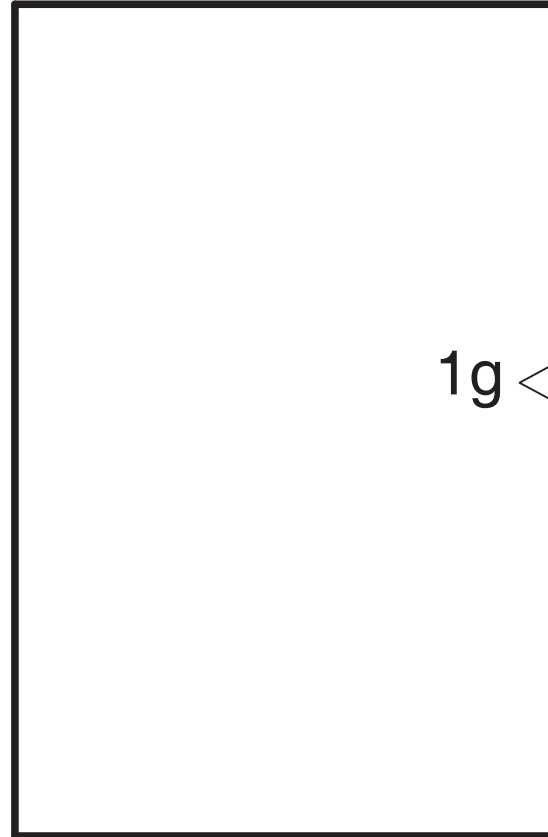
1e

1f

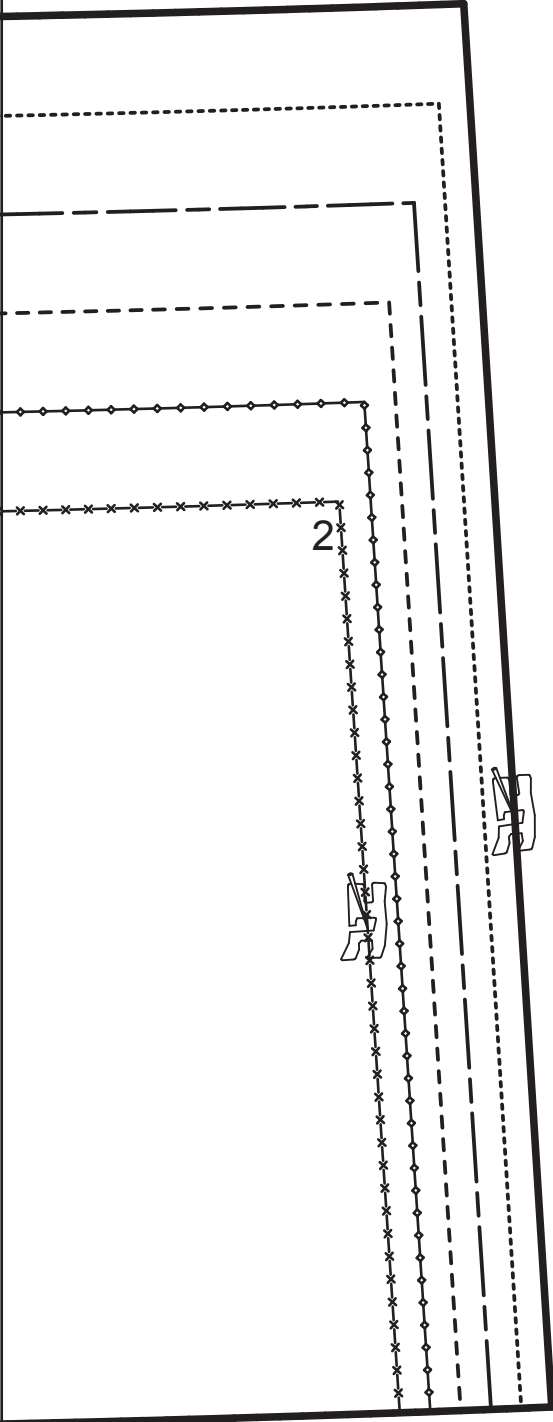
2g



1g



1f



Mehrgrößenschnitt  
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!  
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.  
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.  
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

deutsch

Multi-size pattern  
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.  
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.  
They indicate where garment pieces are sewn together.  
All numbers must match!  
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!  
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

englisch

Patron en plusieurs tailles  
Ajoutez les coutures et les ourlets!  
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.  
Ils montrent comment assembler les pièces.  
Les chiffres identiques doivent être raccordés

französisch

Meermatenpatron  
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!  
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.  
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.  
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

Cartamodello multitaglia  
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!  
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

italiano

Patrón multi-tallas  
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.  
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si.  
Los números iguales deben coincidir.

español

1g

6

SCHLEIFE

bow / noeud / strik / fiocco / lazo  
rosett / sløjfe / ruusuke / БАХТ

C



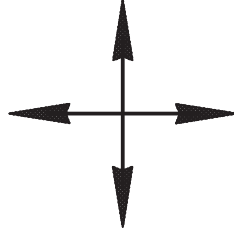
9376

Größe/Taille/Size

86 - 116

1h





## Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmän och fällor måste göras på tyget!  
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid inopsättningsmärkena  
visar hur delarna skall sys ihop.  
Samma siffror måste passa mot varandra.

svensk

## Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!  
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.  
Delene ættestes sammen, så tallene stemmer overens.

dansk

## Monenkoonkaava

Sauman- ja päärmevarat on lisättävä  
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.  
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.  
Samat numerot tulevat aina kohkkain.

suomi

## ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!  
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.  
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.  
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

РУССКИЙ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist  
nicht gestattet

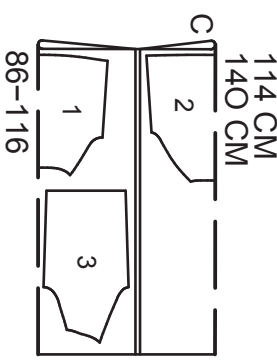
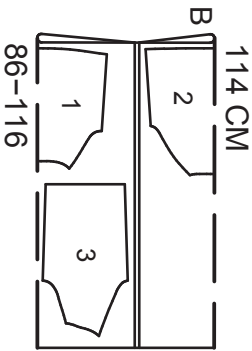
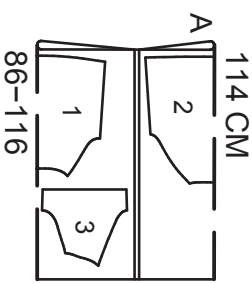
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

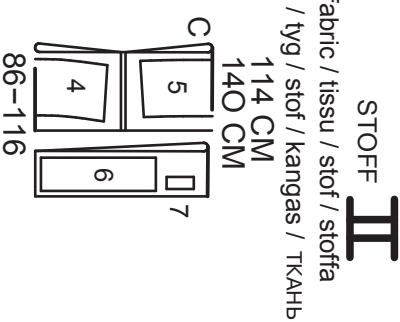
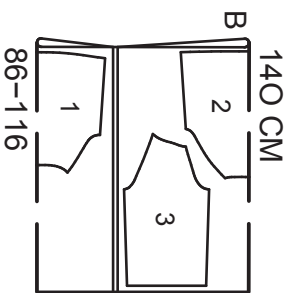
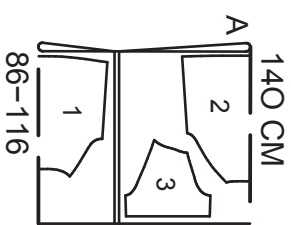
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

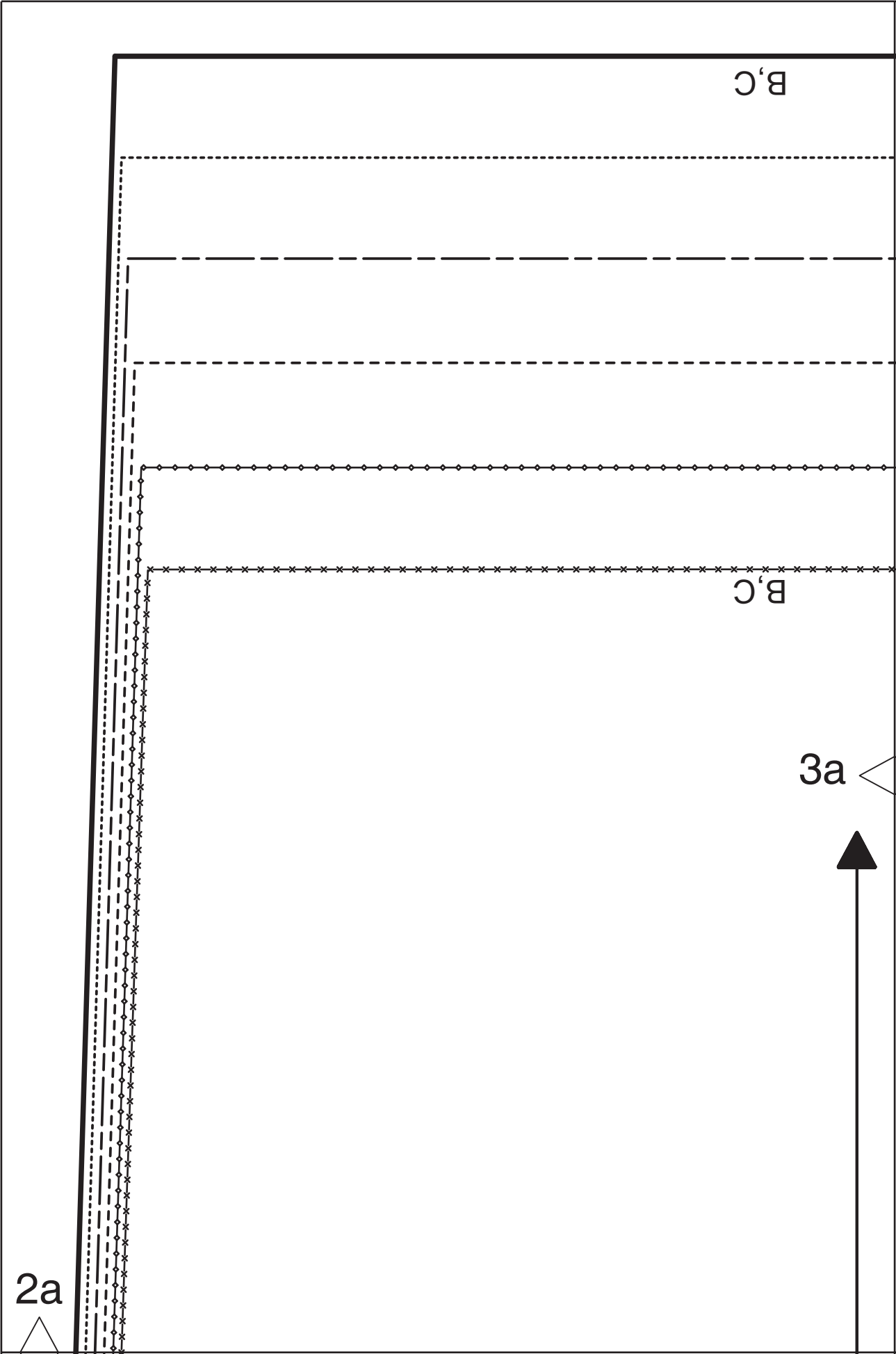
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

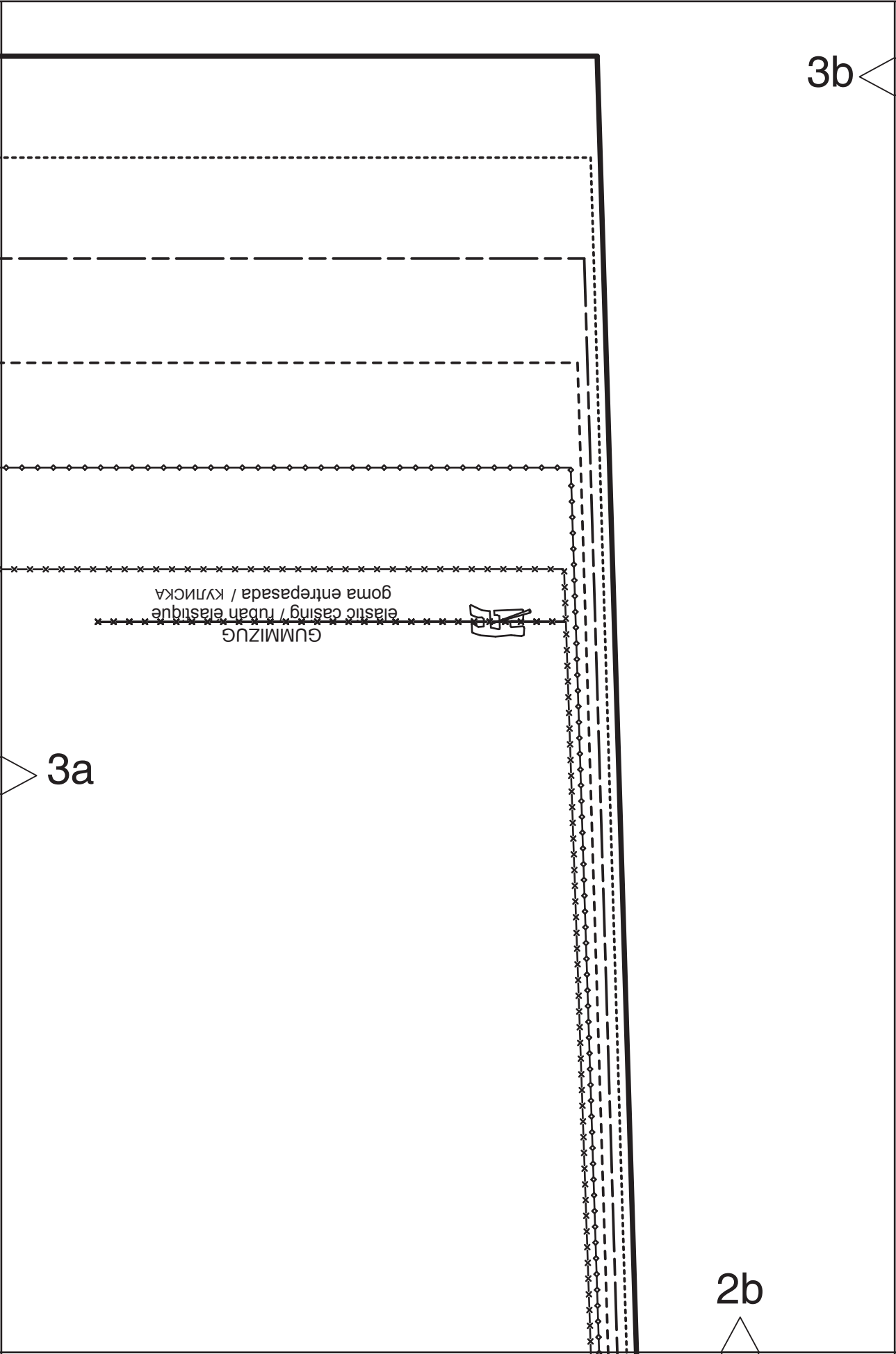


**I**  
STOFF  
fabric / tissu / stof / stoffa  
tela / tyg / stof / kangas / TKAHB



**II**  
STOFF  
fabric / tissu / stof / stoffa  
tela / tyg / stof / kangas / TKAHB





3b

3a

2b

GUMMIZUG  
elastic casing / rubeah elastique  
goma entrepasada / kymnicka

3c

3b

9376

IM STOFFBRUCH / on the fold  
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
! tygvikningen / mod stoffold  
kankaan taitteesta / сгиб ткани



C

lower front / pièce inférieure devant / onderste voorpand / davanti  
inferiore / delantero inferior / nedre framstycke / nederste  
forstykke / alimm. etukpl / нижняя часть переда, полочки

UNTERES VORDERTEIL

4

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor  
stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo  
medio delantero doblez sent. hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning  
fort. midte stoffold trådreining / keskietu kangastaite langansuunta  
линия середины переда стиб долебая нить

2c

Größe/Taille/Size 86

92

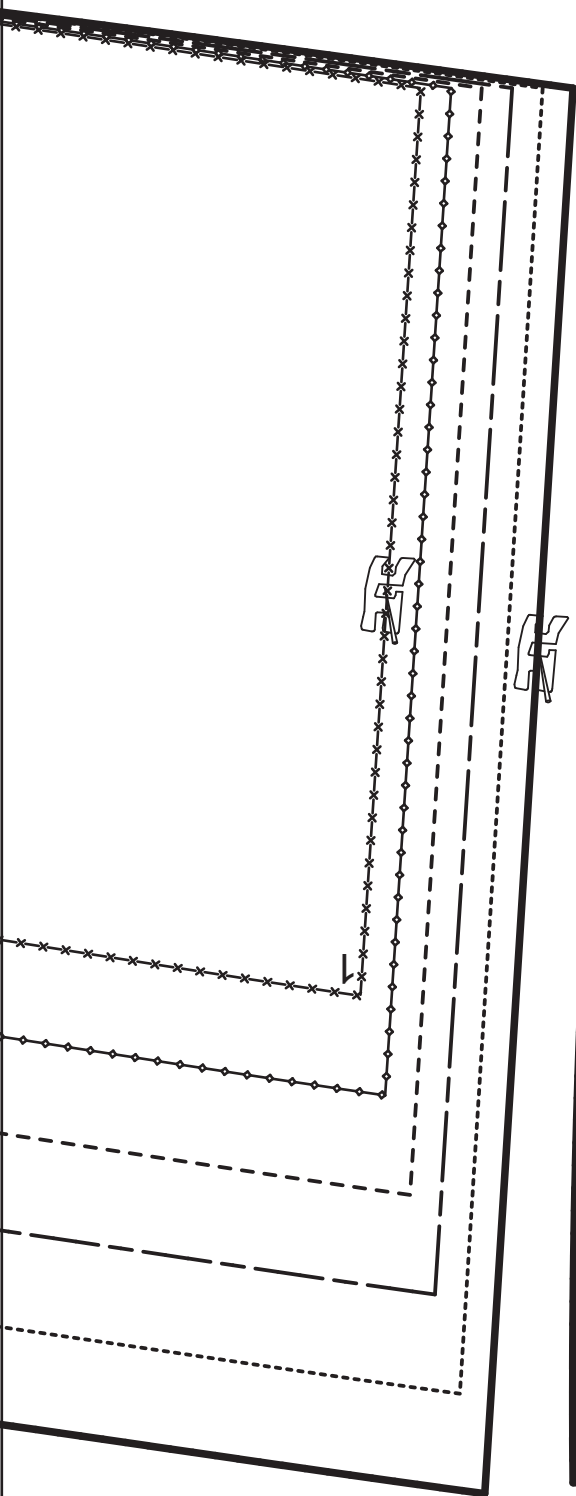
98

104

110

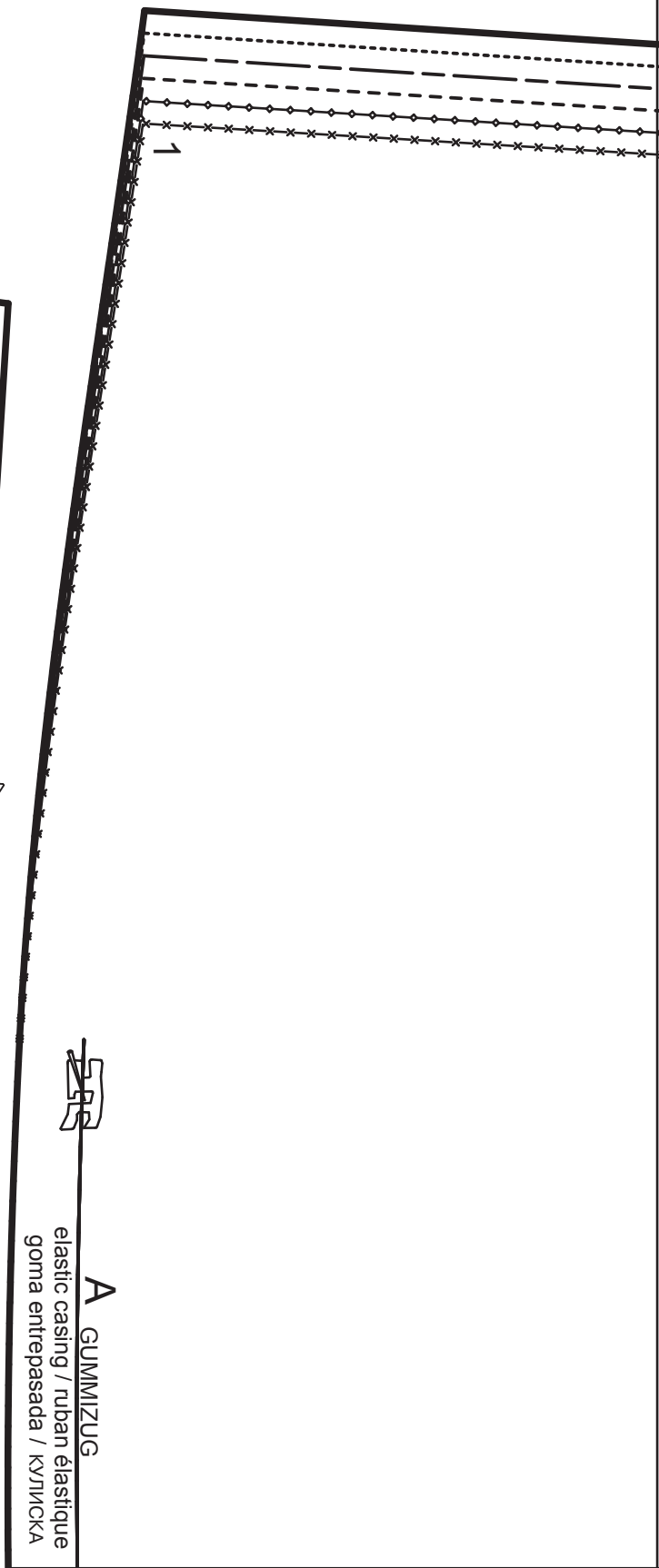
116

3c



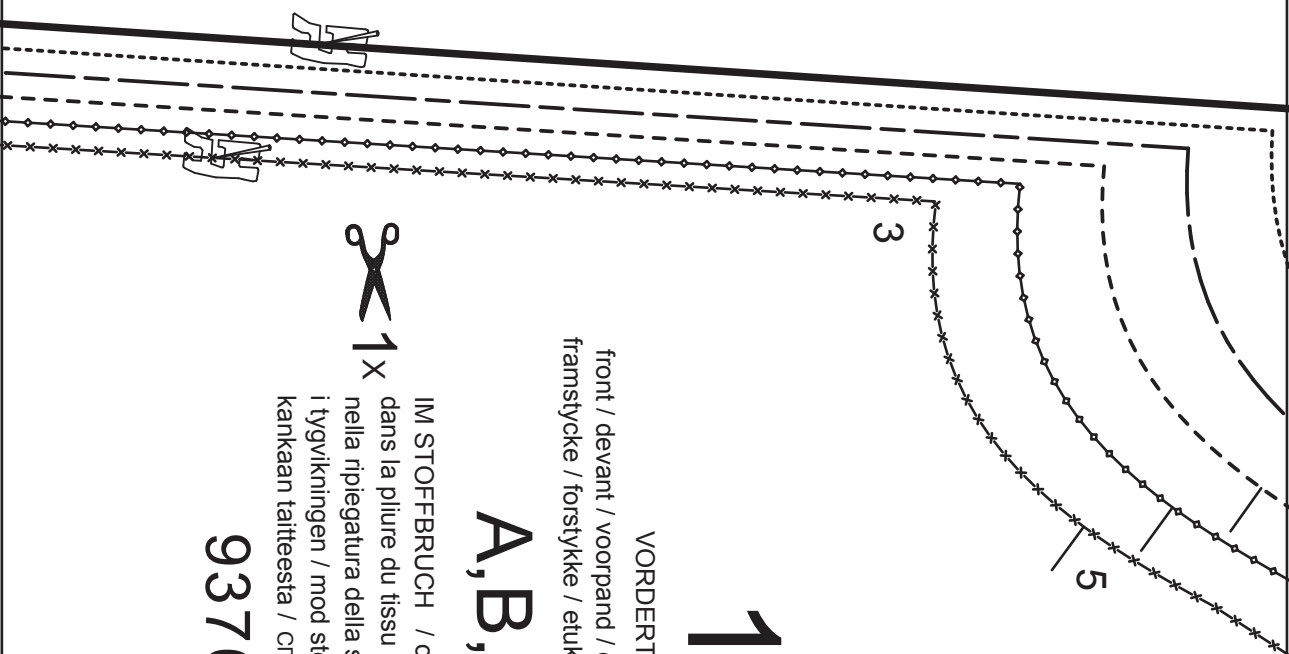
A GUMMIZUG  
elastic casing / ruban élastique  
goma entrepasada / квилічка

2d



3d





1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delanter  
 framstykke / forstykke / etukri / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

A,B,C



IM STOFFBRUCH / on the fold  
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw  
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado  
 i tygvikningen / mod stoffold  
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9376

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor  
 stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo  
 medio delantero doblez sent.hilo / mitt fram, tygvikning trådriktning  
 forr. midte stoffold trådretning / keskietu kangastaite langansuunta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3d

2e

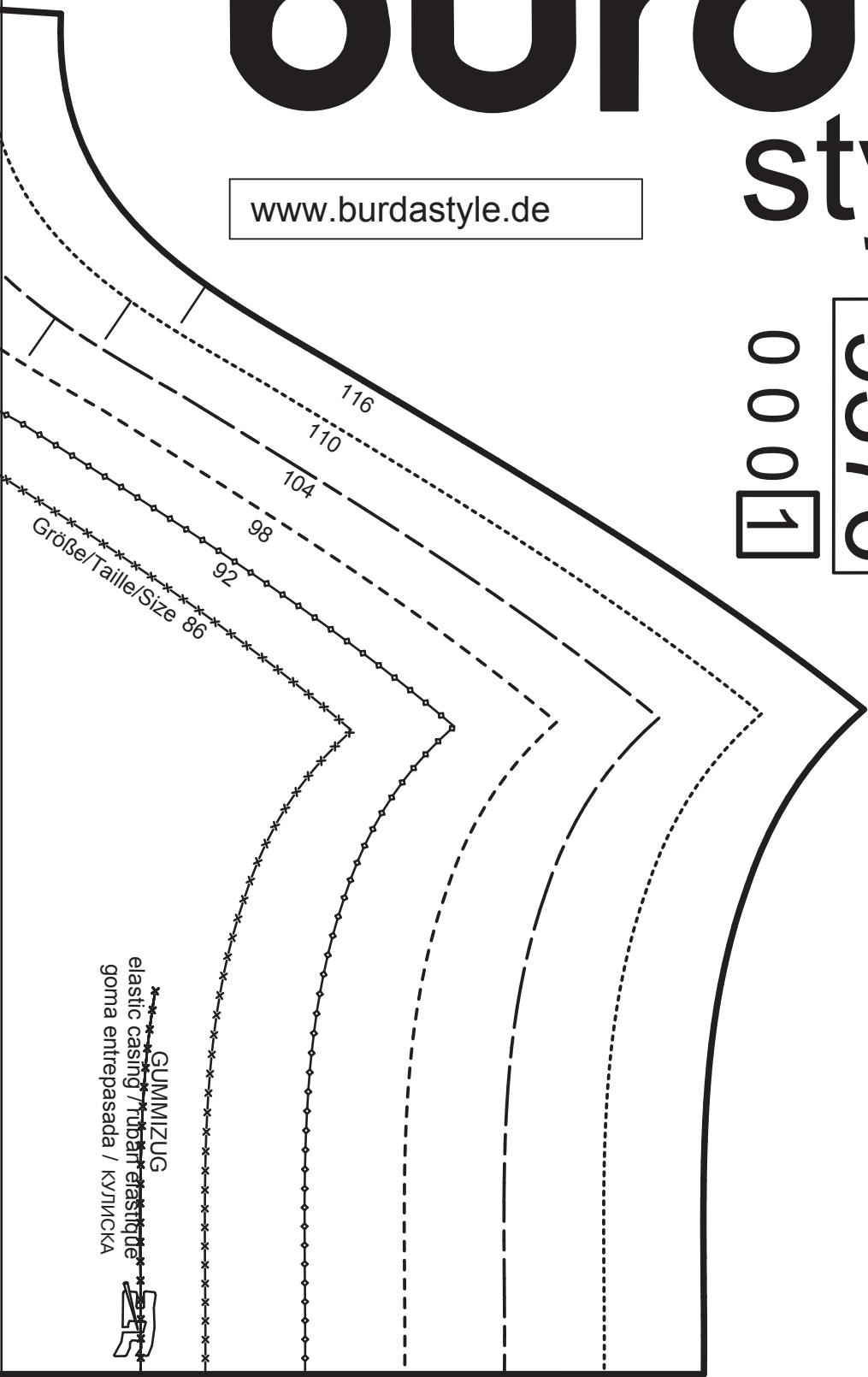
3e

# burda<sup>®</sup> style

www.burdastyle.de

9376

0001



3f

3e

2f

## Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ

Mädchen  
girls  
filles  
meisje  
ragazza  
niñas  
flicka  
piger  
tytöt  
ДЕВОЧКА

|   |    | 56   | 62   | 68   |
|---|----|------|------|------|
| 1 | cm | 56   | 62   | 68   |
| 2 | cm | 45   | 47   | 49   |
| 3 | cm | 42   | 44   | 46   |
| 4 | cm | 46   | 48   | 50   |
| 5 | cm | 15,3 | 16,5 | 17,7 |
| 6 | cm | 16   | 18,5 | 21   |
| 7 | cm | 22,2 | 23   | 23,8 |
| 8 | cm | 27,5 | 31   | 34,5 |

deutsch  
1. Körperhöhe  
2. Oberweite  
3. Taillenweite /  
Bundweite  
4. Hüftweite /  
Gesäßweite  
5. Rückenlänge  
6. Ärmellänge  
7. Halsweite  
8. seitliche  
Hosenlänge

englisch  
1. Height  
2. Bust / Chest  
3. Waist  
4. Hip / Seat  
5. Back length  
6. Sleeve length  
7. Neck width  
8. Side leg length

français  
1. Stature  
2. Tour de poitrine /  
tour de buste  
3. Tour de taille  
4. Tour des hanches /  
tour de bassin  
5. Long. du dos  
6. Longueur  
de manche  
7. Tour de cou  
8. Long. côté  
pantalon

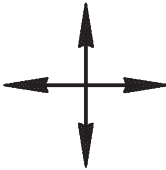
## Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ

Junge  
boys  
garçons  
jongen  
ragazzo  
niños  
pojkar  
drenge  
pojat  
МАЛЬЧИК

|   |    | 56   | 62   | 68   |
|---|----|------|------|------|
| 1 | cm | 56   | 62   | 68   |
| 2 | cm | 45   | 47   | 49   |
| 3 | cm | 42   | 44   | 46   |
| 4 | cm | 46   | 48   | 50   |
| 5 | cm | 15,3 | 16,5 | 17,7 |
| 6 | cm | 16   | 18,5 | 21   |
| 7 | cm | 22,2 | 23   | 23,8 |
| 8 | cm | 27,5 | 31   | 34,5 |



| 152                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 158  | 164   | 170   | 176   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|-------|-------|
| 152                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 158  | 164   | 170   | 176   |
| 76                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 80   | 84    | 88    | 92    |
| 65                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 67   | 69    | 71    | 73    |
| 82                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 86   | 90    | 94    | 98    |
| 36,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 37,9 | 39,7  | 41,5  | 43,3  |
| 55                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 57   | 59    | 61    | 63    |
| 33,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 34,1 | 35,1  | 36,1  | 37,1  |
| 93,5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 97,5 | 101,5 | 105,5 | 109,5 |
| <div><div>suomi</div><div>1. Koko pituus<br/>2. Vartalon ympärys<br/>3. Vyötärön ympärys<br/>4. Lantion ympärys<br/>5. Selän pituus<br/>6. Hihan pituus<br/>7. Kaulan ympärys<br/>8. Housujen sivupituus</div><div>РУССКИЙ</div><div>1. РОСТ<br/>2. ОБХВАТ ГРУДИ<br/>3. ОБХВАТ ТАЛИИ/<br/>ДЛИНА ПОЯСА<br/>4. ОБХВАТ БЕДЕР/<br/>ОБХВАТ СИДЕНЬЯ<br/>5. ДЛИНА СПИНЫ<br/>6. ДЛИНА РУКАВА<br/>7. ОБХВАТ ШЕИ<br/>8. ДЛИНА БРЮК ПО<br/>БОКОВОМУ ШВУ</div></div> |      |       |       |       |
| 152                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 158  | 164   | 170   | 176   |
| 152                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 158  | 164   | 170   | 176   |
| 78                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 81   | 84    | 87    | 90    |
| 69,4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 71,8 | 74,2  | 76,6  | 79    |
| 82                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 85   | 88    | 91    | 94    |
| 37,5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 39,5 | 41,5  | 43,5  | 45,5  |
| 55,1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 57,3 | 59,5  | 61,7  | 63,9  |
| 33,5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 34,5 | 35,5  | 36,5  | 37,5  |
| 91                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 94,8 | 98,6  | 102,4 | 106,2 |



Einschnitt  
Slash  
Inknip  
Corte  
Opskæring

Knopfloch  
Buttonhole  
knoopsgat  
Olai  
Knaphul

Knopf oder Druckknopf  
Button or Snap  
knop of druckknop  
Botón o broche de presión  
Knap eller trykknap

Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne  
See cutting diagrams for straight grain of fabric  
Draadrichting zie knipvoorbereiden  
Dirección del hilo, véanse planos de corte  
Tråderetting se klippeplaner

Fente  
apertura  
Uppklipp  
Aukkomerki  
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière  
occhiello  
Knapphöl  
Napinläpi  
ПЕГЛЯ

Bouton ou bouton-pression  
botone o automatico  
knapp eller tryckknapp  
Napri tai painonappi  
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe  
Drittofillo, v. schemi per il taglio  
Trådräkting se tillklippningsplanerna  
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat  
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН  
РАСКЛАДКИ.

# Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.  
Symbol for seam and stitching lines.  
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen  
Indicación para líneas de costura y de pespunte  
Henviisning til sømmerums- og stikkeinjler



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergengnäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.  
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.  
Les chiffres -repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.  
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.  
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.  
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.  
Sømnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.  
Sømatal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.  
Saumtauvut osoittavat, mitkä osat ommitaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.  
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen  
Gather between the stars.  
Tussen de sterretjes rimpelen.  
Embeber entre las estrellas.  
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.  
Ease in between the dots.  
Tussen de stippen verdelen.  
Embeber entre los puntos.  
Hold til imellem prikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt  
Position pleats in direction of arrow.  
Plooiën in richting van de pijl leggen.  
Poner los pliegues según la flecha.  
Læg læggene i piletrithningen.



Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.  
Symbol indicating the beginning or end of vent.  
Teken voor begin en einde split.  
Marca para el principio o final de la abertura.  
Tegn for slids begynder eller ender.

## Légende Spiegazione dei segni Teckenforklaring Merkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.  
Avvertenza sulle linee di cucitura e di impuntura  
Hänvisning till söm- och stickningslinjer  
sauma - ja tikkausviivat  
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.  
Arricciare la stoffa fra le stelline.  
Rynka mellan stjärnorna.  
Pojmuta tähtien väliltä  
МЕЖДУ МЕТКАМИ \* ПРИСБОРОИТЬ

Soutenir entre les points.  
Mollegiare la stoffa fra i punti.  
Häll in mellan punkterna.  
Syötä pisteiden väliltä.  
МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИСБОРОИТЬ

Poser les plis dans le sens des fleches.  
Montare le pieghe in direzione della freccia.  
Lägg tecken i pilriktningen.  
Laskos taiteitaan nuolen suuntaan.  
ЗАЛОЖИТЬ СКАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.  
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.  
Markering för sprundets början eller slut.  
Merkiti osoitaa halkion alun tai lopun.  
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА